

L'ARTICLE DÉFINI

Les formes de l'article défini

36 Tableau des formes

	masculin	féminin	neutre
singulier	el	la	lo
pluriel	los	las	

el olivo *l'olivier*

la aceituna *l'olive*

lo útil *l'utile* (voir 35.b.)

los olivos *les oliviers*

las aceitunas *les olives*

• Emploi de **el** au lieu de **la**

– Si au singulier, un nom commun ou un nom de pays féminin, commence par **a** ou **ha** accentués (voir place de l'accent tonique 4), il est précédé de **el** :

el agua *l'eau*

el águila *l'aigle*

el alza *la hausse*

el hada *la fée*

el hambre *la faim*

el Asia del Sudeste *l'Asie du Sud-Est*

Il y a peu d'exceptions : La Haya, *La Haya* ; la árabe, *l'Arabe* (la femme arabe)

– L'emploi de **el** n'entraîne pas de modification d'accord de l'adjectif :

el agua fresca *l'eau fraîche*

La monja bebió toda el agua (...). E. Mendoza

La religieuse but toute l'eau.

el África negra *l'Afrique noire*

▲ Remarque :

Cet emploi de **el** ne s'applique qu'aux noms communs et aux noms de pays. On garde donc l'article **la**, bien que le **a** (ou **ha**) porte l'accent tonique, devant :

• un adjectif : La alta responsabilidad *la haute responsabilité*

• un prénom de femme : la Ana *Anne*, la Águeda *Agathe*, la Ángela *Angèle*

• le nom des lettres a et h : la a acentuada *le a accentué*, la hache muda *le h muet*

• **árabe**, qui n'a qu'une seule forme pour le masculin et le féminin, quand on veut distinguer le sexe :
la árabe *la femme arabe*

37 Contraction de l'article

Seul l'article masculin singulier se contracte avec les prépositions **a** et **de** :

a + el = al

→

Voy al mercado. *Je vais au marché.*

de + el = del

→

Vuelvo del mercado. *Je reviens du marché.*

▲ Remarque :

Cette contraction ne se fait pas, en principe, si l'article fait partie d'un nom propre ou d'un titre :

Voy a El Cairo. *Je vais au Caire.*

Un cuadro de El Greco *Un tableau du Greco*

M. Delibes es el autor de *El Camino*. *M. Delibes est l'auteur du Chemin.*

Cependant, à l'oral, il y a peu de différence entre de El Camino et del Camino, par exemple. Aussi la contraction tend-elle à se généraliser à l'écrit :

Vengo del Escorial. *Je viens de l'Escorial.*

Valeurs et emplois particuliers de l'article défini

38 L'article défini et l'expression du temps

1 ■ L'heure

L'article féminin **la** ou **las** remplace le mot **hora** ou **horas** et précède le numéral :

Es **la una**. *Il est une heure.*

No vendrá a **las dos y media** sino a **las tres**.

Il ne viendra pas à deux heures et demie, mais à trois heures.

Dans l'indication de l'heure, attention à l'accord de **ser** lorsque son sujet est pluriel :

Es **la una**, no, **son las dos**. *Il est une heure, non, il est deux heures.*

Dans la langue courante, il arrive que l'article disparaisse lorsque deux heures, reliées par **y** ou **o**, sont proposées :

Venid (...) **entre siete y siete y media**. E. Mendoza

Venez entre sept (heures) et sept (heures) et demie.

Dans la langue administrative, dans les annonces d'horaire (avion, train, etc.), le mot **hora** ou **horas** apparaît et l'on utilise les chiffres de 0 ou 24 :

El tren saldrá a **las veintidós horas**. *Le train partira à vingt-deux heures.*

2 ■ L'âge

On emploie l'article défini **los** pour exprimer l'âge auquel on fait quelque chose :

A **los veinte años** se casó. *À vingt ans il se maria.*

Mais on ne l'utilise pas pour exprimer l'âge de quelqu'un :

Ahora tiene treinta años. *Maintenant il a trente ans.*

Dans d'autres contextes, l'usage du possessif est possible, comme en français, et ajoute une nuance d'insistance, de contraste :

A **sus ochenta años** sigue muy activo.

En dépit de ses quatre-vingts ans, il est toujours actif.

3 ■ Le jour de la semaine

Pour indiquer un jour de la semaine, on emploie :

• l'article singulier **el** s'il s'agit d'un jour précis :

Te invito a cenar **el sábado**, ¿podrás venir ?

Je t'invite à dîner samedi, tu pourras venir ?

Lo he leído en el periódico **del martes**.

Je l'ai lu dans le journal de mardi.

Vino a cenar **el jueves**.

Il est venu dîner jeudi.